

67mm

69mm

69mm

70mm

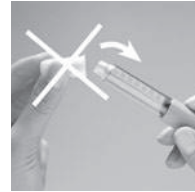
70mm



Schutzfolie entfernen.



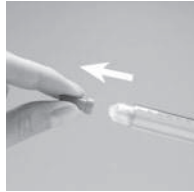
Optifine Pen-Nadel mit äußerer Nadelschutzkappe senkrecht aufklicken.



Pen-Nadel nicht schräg aufklicken.



Äußere Nadelschutzkappe senkrecht entfernen und aufbewahren.



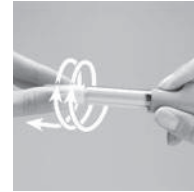
Innere Nadelschutzkappe entfernen.



Stechen Sie die Nadel ein, und injizieren Sie langsam gemäß den Anweisungen Ihres Arztes und des Injektionspen-Herstellers.



Äußere Nadelschutzkappe sorgfältig aufsetzen\*.



Pen-Nadel abschrauben und sicher entsorgen.

\*gilt nur bei Selbstinjektion

### Vertrieb Deutschland:

Ypsomed GmbH  
Höchster Straße 70  
DE-65835 Liederbach  
Kostenlose Servicenummer: 0800/977 66 33  
Kostenloses Bestellfax: 0800/977 66 34  
info@ypsomed.de  
www.ypsomed.de



Ypsomed AG  
Brunnmattstrasse 6, Postfach  
CH-3401 Burgdorf/Switzerland

CE  
1250



Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden

swissmade



### Gebrauchsanweisung

Die Universal Pen-Nadel für Ihre Sicherheit und Komfort mit der extragroßen, blauen Schutzkappe, passt auf alle gängigen Injektionssysteme.

ID 4204366V01/2009-11



Passt auf:

Ypsopen®	Ypsomed
Autopen®, Autopen®24	Owens Mumford
Diapen® 3.1, 3.2	Haselmeier GmbH
Genotropin Pen®	Pfizer
HumaPen® Luxura, HumaPen® Memoir,	Eli Lilly
HumaPen® Ergo, Humalog® Pen,	and Company
Humatro® Pen, Humatro® Pen 3,	
Lilly disposable Pen, Humalin® Pen	
Byetta® Pen	Amylin Eli Lilly and Company
SymLinPen™	Amylin Pharmaceuticals, Inc.
NovoPen® 3 + 4, NovoPen® Junior,	Novo Nordisk
FlexPen®, InnoLet®	
OptiClik®, OptiSet®, OptiPen®Pro,	sanofi-aventis
SoloStar®, TactiPen®, ClikStar®	
Roferon® Pen	F. Hoffmann-La Roche
Nutropin AQ Pen®	Genentech
Omnican® Pen	B. Braun Melsungen
BerliPen® 301 + 302,	Berlin Chemie
BerliPen®areo, BerliPen®areo 2	
Gonal- <sup>®</sup> Pen	Merck Serono

**⚠ Warnung**

⚠ Beachten Sie die **Gebrauchsanweisung Ihres Injektionspens** und verwenden Sie die mylife Optifine Pen-Nadeln (im Folgenden „Optifine Pen-Nadel“) für Ihren Injektionspen nach Rücksprache mit Ihrem Arzt und/oder dem Pflegepersonal.

⚠ Vermeiden Sie **Infektionen**. Verwenden Sie die Optifine Pen-Nadel nicht, wenn die Einzelverpackung beschädigt, verschmutzt oder nicht von Ihnen geöffnet wurde. Verwenden Sie die Optifine Pen-Nadel nicht nach Ablauf des auf der Verpackung angegebenen Verfalldatums. Reinigen Sie vor der Injektion die Injektionsstelle entsprechend den Anweisungen Ihres Arztes und/oder des Pflegepersonals. Setzen Sie nach jeder Injektion die äußere Schutzkappe sorgfältig auf die Optifine Pen-Nadel auf, so dass Sie sich oder andere Personen nicht unbeabsichtigt stechen. Schrauben Sie die Optifine Pen-Nadel ab und entsorgen Sie die benutzte Optifine Pen-Nadel so, dass sich keine Personen daran stechen und infizieren können. Verwenden Sie die Optifine Pen-Nadel nur einmal. Die Optifine Pen-Nadel darf nicht wiederverwendet, gereinigt und/oder erneut sterilisiert werden. Falls diese Instruktionen nicht beachtet werden, besteht das Risiko von Infektionen; nehmen Sie bei Unsicherheiten umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch.

⚠ Stellen Sie die **korrekte Abgabe des Medikaments** sicher. Prüfen Sie vor der Injektion die Durchlässigkeit der Optifine Pen-Nadel gemäss der Gebrauchsan-

weisung Ihres Injektionspens (Durchlässigkeitstest). Dadurch wird vermieden, dass durch Luft in der Ampulle oder durch eine Pen-Nadelverstopfung eine ungenaue Dosierung erfolgt. Falls der Durchlässigkeitstest nicht erfolgreich durchgeführt werden kann, verwenden Sie eine neue Optifine Pen-Nadel. Stechen Sie die Optifine Pen-Nadel in die gewünschte Stelle ein. Injizieren Sie langsam gemäss den Anweisungen Ihres Arztes und/oder Pflegepersonals und des Injektionspen-Herstellers und warten Sie nach der vollständigen Abgabe des Medikaments einige Sekunden, bevor sie den Injektionspen von der Injektionsstelle entfernen. Prüfen Sie gemäss den Anweisungen Ihres Arztes und/oder Pflegepersonals nach jeder Injektion, ob Flüssigkeit aus der Optifine Pen-Nadel oder dem Injektionspen tropft, bzw. aus dem Stichkanal austritt. Falls nach der Injektion Flüssigkeit aus der Optifine Pen-Nadel oder dem Injektionspen tropft, bzw. aus dem Stichkanal austritt, befolgen Sie bitte die Anweisungen Ihres Arztes und/oder Pflegepersonals zum Umgang mit einer möglichen Unterdosierung. Bei Unsicherheiten nehmen Sie ärztliche Hilfe in Anspruch.

⚠ Prüfen Sie nach jeder Injektion, ob sich die **Stahlkanüle** von der Optifine Pen-Nadel **gelöst** hat. Eine losgelöste Stahlkanüle kann in der Optifine Pen-Nadel, im Injektionspen oder im Körper stecken bleiben bzw. vollständig unter der Haut zurückbleiben. Wenn sich die Stahlkanüle von der Optifine Pen-Nadel gelöst hat, befolgen Sie bitte die Anweisungen Ihres Arztes

und/oder Pflegepersonals zum Umgang mit einer möglichen Unterdosierung. Falls eine losgelöste Stahlkanüle im Körper stecken bleibt bzw. unter der Haut zurückbleibt, oder wenn Sie Unsicherheiten haben, nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch.

⚠ Vermeiden Sie das **Verbiegen oder Abbrechen der Optifine Pen-Nadel**. Ändern Sie den Winkel des Injektionspens nicht, nachdem die Optifine Pen-Nadel in die Haut eingestochen wurde. Ein Ändern des Winkels kann zum Verbiegen oder Abbrechen der Optifine Pen-Nadel führen. Eine abgebrochene Pen-Nadel kann im Körper stecken bleiben bzw. vollständig unter der Haut zurückbleiben. Falls eine abgebrochene Optifine Pen-Nadel im Körper stecken bleibt bzw. unter der Haut zurückbleibt, nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch.

**Hinweise (bitte beachten Sie):**

! Wechseln Sie regelmässig die Einstichstelle gemäss der Anweisung Ihres Arztes und/oder Pflegepersonals. Bei Nichtbeachtung können Gewebeverhärtungen entstehen.

! Klicken oder schrauben Sie die Optifine Pen-Nadel senkrecht auf. Der korrekte Optifine Pen-Nadelsitz ist beim Aufschrauben auch ohne spürbaren Anschlag gewährleistet.

! Fragen Sie Ihren behandelnden Arzt nach der für Sie geeigneten Nadellänge.

! Die Optifine Pen-Nadel passt auf alle aufgeführten Injektionspens. Bitte kontaktieren Sie uns, wenn Sie Fragen zur Verwendung von Optifine Pen-Nadeln mit anderen Injektionspens haben.

! Der Novo Nordisk Funktionstest kann mit der Optifine Pen-Nadel nicht durchgeführt werden.

! Beachten Sie die besonderen Vorschriften für Beschäftigte im Gesundheitswesen, insbesondere betreffend Recapping und Entsorgung. Wenden Sie sich für die besonderen Vorschriften an einen Arzt.

**Entsorgung**

Entsorgen Sie die Optifine Pen-Nadel gemäss den Empfehlungen Ihres Arztes und/oder Pflegepersonals.